

# Fundamentos para la repatriación y la paz en la RDC

Vanessa Noël Brown

**Las facciones del largo conflicto congoleño han promovido durante mucho tiempo el miedo a “el otro” y la sed de venganza; se debe tratar estas actitudes para que la paz tenga una oportunidad.**

En 2010 se produjo un regreso constante de refugiados congoleños de Zambia y se inició un proceso oficial de retorno de refugiados desde los campos de Burundi. Pero los retornos a la región de Kivu del Sur desde Tanzania se han visto frenados debido a la persistente inseguridad en las zonas de retorno, mientras que los procesos de repatriación a Kivu del Norte siguen estando muy politizados. Se prevé que el retorno de los refugiados congoleños de Ruanda y Burundi será problemático dadas las minorías étnicas implicadas y que la estabilidad existente en la actualidad podría deteriorarse. Las ONG van a desempeñar aquí un papel importante a la hora de llevar a cabo avances en los procesos de reconciliación, cohesión social y relaciones saludables en las zonas de retorno.

El presente artículo explora las iniciativas de la ONG Search for Common Ground (SFCG, por sus siglas en inglés) con el fin de educar a refugiados y comunidades en las zonas de retorno sobre las condiciones de la repatriación y la reintegración, para construir confianza interétnica y cambiar las actitudes a fin de combatir la violencia sexual y de género. El enfoque artístico de la SFCG para difundir destrezas en materia de gestión de conflictos destaca cómo las iniciativas internacionales no gubernamentales pueden tratar las necesidades psicosociales de refugiados retornados y de residentes.

En la República Democrática del Congo (RDC), la SFCG (conocida localmente como Centre Lokolé) colabora con 100 socios locales, entre ellos emisoras de radio, asociaciones juveniles, organizaciones religiosas y redes sociales de carácter civil. Desde 2005, el “Teatro Participativo para la Transformación de Conflictos” ha llegado a 1,6 millones de congoleños en los campos de refugiados y en las zonas de retorno del este de la RDC. <sup>1</sup> Los actores formados por la

SFCG en la transformación de conflictos y en técnicas de teatro participativo viajan a los campos de refugiados de Tanzania, Burundi y Zambia, así como a las zonas de retornados en las provincias de Kivu del Norte y del Sur y en la de Katanga (principalmente en los territorios de Uvira y Fizi en Kivu del Sur, y en Moba y Pweto en Katanga Norte, así como en Kivu del Norte).



Teatro Participativo para la Transformación de Conflictos

La representación teatral refleja los conflictos experimentados por la población a la que se dirige; con la participación del público, los actores buscan soluciones pacíficas a los conflictos destacando la información clave, así como actitudes y modos de comportamiento colaborativos. Las compañías de teatro actúan bajo una pancarta con el lema *Jirani ni Ngugu* (que en suajili significa “Mi vecino es mi hermano”), el nombre del popular programa de radioteatro en suajili de la SFCG que trata sobre conflictos y soluciones colaborativas. Los conflictos más comunes que se tratan a través de las representaciones teatrales son las disputas por cuestiones de propiedad y tierras, conflictos relacionados con la asistencia a

retornados, tensiones entre comunidades, rumores y manipulaciones, y conflictos relacionados con la inseguridad dominante y con un Estado débil.

La SFCG también produce programas de radio y televisión para promover la reintegración pacífica de los retornados congoleños en el este de la RDC. Estas iniciativas pretenden divulgar información certera, imparcial y responsable sobre los procesos de repatriación a la vez que promueven enfoques no-violentos y colaborativos para la resolución de conflictos. En 2008, una evaluación de ACNUR sobre el trabajo de la SFCG en los procesos de repatriación revelaba que la exposición a estos programas aumentaba los conocimientos en cuanto a recursos para la resolución de conflictos, información sobre la repatriación y métodos no-violentos de reconciliación induciendo cambios positivos en las actitudes respecto a las tensiones por cuestiones étnicas, disputas de tierra e integración de los refugiados repatriados. <sup>2</sup>

## Refugiados, retorno y construcción de la comunidad

Las iniciativas de la SFCG enfocadas al refugiado cruzan fronteras, como el programa de radio semanal *Wote Tukutane Tena* (Volvemos a encontrarnos

todos) que se emite en las zonas de retorno de Kivu del Sur y del Norte y al Norte de la provincia de Katanga, así como en emisoras de radio que se reciben en los campos de refugiados de Burundi, Tanzania y Zambia.

Los refugiados retornados suelen encontrarse con una actitud hostil por parte de los residentes que permanecieron en el país, motivada por el hecho de que se percibe como una “injusticia” el que los refugiados se beneficiaran de ayuda en los campos, durante su repatriación y reintegración, mientras que los residentes tuvieron que sufrir durante la guerra y no recibieron ayuda alguna. Tratar este tipo de tensiones requiere de un enfoque que destaque un interés común, centrado

en un próspero futuro compartido que incluya tanto a residentes como a retornados. El proyecto de la SFCG, junto con el socio local GASAP, de dar como crédito una cabra pretende restablecer la confianza entre las comunidades divididas. La comunidad forma un comité para determinar quiénes son los más necesitados entre ellos y se les da una cabra y de ésta, su primer cabrito será para otra persona también necesitada pero procedente de un grupo diferente dentro de la comunidad. El proyecto trata divisiones basadas en cuestiones étnicas y tribales, así como divisiones entre retornados y residentes, y hace que las cabras se conviertan en un interés común entre las diversas identidades. El proyecto ofrece un modelo de buenas prácticas para trabajar juntos como una única comunidad, no sólo en términos de crear formas de ganar el sustento, sino también a la hora de mediar en conflictos locales.

La SFCG también se sirve de programas en los medios y en eventos culturales para la reintegración de antiguos niños soldado y reunir a los jóvenes en las zonas de retorno. Un equipo de jóvenes periodistas de la SFCG produce un espectáculo semanal que hace hincapié en el impacto del conflicto en los niños del Congo. La SFCG organizó en 2007 un festival de percusión en Baraka y Fizi en el que participaron burundeses y banyamulenges junto con grupos de otras tribus de Kivu del Sur. En 2008 el festival de percusión reunió a 100 ruandeses, burundeses y congoleños de Kivu del Norte y del Sur en una gira por Ruanda, Kivu del Norte y Kivu del Sur.

### Combatir la violencia de género

Un estudio realizado en abril de 2010 por Harvard/Oxfam en Kivu del Sur destacaba que más allá de las violaciones generalizadas por parte de los militares, la violencia sexual por parte de civiles es ahora reconocido como el mayor problema.<sup>3</sup> Dicho estudio revelaba que entre 2004 y 2008 las denuncias de violación por militares descendieron un 77%, pero se produjo un asombroso aumento del 1.733% en el número de denuncias por abusos sexuales perpetrados por civiles en el mismo periodo.

La SFCG se sirve de producciones radiofónicas y televisivas, del teatro participativo y de los enfoques de sensibilización junto con el ejército congoleño para combatir la violencia sexual y de género. Además emplea un proyector de cine móvil para llegar a cientos de los miles refugiados en las zonas de retorno, proyectando la película "Luchando contra el silencio"

ante grandes masas y en grupos reducidos.<sup>4</sup> A principios de 2010 la película se había mostrado ante unas 400.000 personas en las provincias de Kivu del Sur y del Norte y en Katanga del Norte. Ésta aclara algunas cuestiones fundamentales sobre las violaciones y la violencia sexual y explica la ley de 2006 para combatir las. Los debates que se producían tras las proyecciones abordaban actitudes que suelen favorecer la impunidad, la complicidad o el rechazo a las supervivientes de las violaciones. Las cuatro versiones de la película están dirigidas al público en general, al público juvenil, a parejas y a autoridades políticas y militares respectivamente.

Las encuestas realizadas a los asistentes antes y después de la proyección de la película muestran un marcado aumento de los conocimientos y un cambio de actitud. Por ejemplo, tras una proyección que tuvo lugar en Uvira para militares un soldado comentó: "Para mí esta madre [que ha testificado] se parece a mi madre. Siento un increíble dolor por lo que le pasó... Es necesario que se respete la ley y que se aplique a todo el mundo [independientemente de que sea un militar o un civil]".

Las proyecciones complementan un proyecto de protección más amplio implementado por la SFCG en colaboración con FARDC, el ejército nacional que sistemáticamente es denunciado por sus abusos contra los civiles. El proyecto forma a comités dentro de las brigadas y batallones en cinco provincias, y los equipa con herramientas educativas interactivas para emplear con sus unidades.

Aunque la erradicación de la violencia sexual en el Congo constituye una ardua batalla, cambiar la actitud de los soldados hacia la violación resulta un componente esencial en el cambio de las normas sociales. La SFCG realizó en 2009 una encuesta a 300 civiles y 100 soldados en Goma para medir el impacto del teatro participativo y otras sesiones de sensibilización llevadas a cabo de manera conjunta con el ejército congoleño. En un caso, tras la representación de una compañía de teatro formada por militares y civiles de escenas sobre violaciones de los derechos humanos y conflictos dentro de sus unidades, el 72% de los soldados encuestados declararon que se sentían identificados con esos conflictos y el 96% dijeron que habían aplicado esas lecciones. En respuesta a por qué las sesiones de teatro dejaban impresiones duraderas en comparación con los desfiles militares ordinarios en los que el comandante da órdenes a los soldados, un tercio de los

encuestados declararon que se debía a que eran "prácticas", mientras que una sexta parte aseguró que estas sesiones calaban en sus conciencias mucho más que el recibir simplemente órdenes.

### Fundamentos para una paz sostenible

La consolidación de la paz implica numerosos elementos superpuestos. Al escuchar los programas de radio producidos por la SFCG y ver las actuaciones de teatro participativo, los refugiados regresan a sus comunidades equipados con mejores destrezas para la resolución de conflictos y para tratar los desafíos a los que inevitablemente se enfrentarán a su regreso. Los enfoques de la SFCG tratan la reintegración psicosocial de los refugiados. Todavía quedan muchos obstáculos -como la escasez de destrezas entre los periodistas radiofónicos locales, así como el limitado apoyo a iniciativas orientadas específicamente a reformar y entrenar al ejército congoleño y las fuerzas policiales- pero se están haciendo progresos. Si vamos a construir unos fundamentos para la paz sostenible, tanto los retornados como los residentes necesitan recibir apoyo para poder establecer comunidades colaborativas sólidas.

Vanessa Noël Brown (VanessaB@gmail.com) actualmente trabaja como oficial de refugiados en EE.UU.; antes fue becaria visitante de Common Ground en Marruecos.

1. La SFCG dispone de 6 oficinas en la RDC con 70 trabajadores congoleños. La directora de país Lena Slachmuis y el gestor de proyectos Mike Jobbins de la SFCG-RDC proporcionaron muestras del programa.

2. Gordan, G, "UNHCR Evaluation of SFCG Programming in the DRC" ("Evaluación de ACNUR de los programas de la SFCG en la RDC"): <http://www.sfcg.org/sfcg/evaluations/drc.html>

3. [http://www.oxfam.org.uk/resources/policy/conflict\\_disasters/sexual-violence-drc.html](http://www.oxfam.org.uk/resources/policy/conflict_disasters/sexual-violence-drc.html)

4. "Fighting the Silence", IF Productions: <http://www.ifproductions.nl/fightingthesilence/>

### Herramientas

La SFCG ha desarrollado una amplia selección de métodos operativos, incluidas conocidas técnicas de resolución de conflictos como las producciones televisivas, las novelas radiofónicas y la organización comunitaria. Hemos comprobado que al emplear varias de estas herramientas al mismo tiempo, se incrementa su efectividad global.

Si desea ampliar información y obtener enlaces a materiales de formación, visite:

<http://www.sfcg.org/programmes/drcongo/tools.html>